

English → Filipino ▼



The Sydney Morning Herald

Pambansa [Flashback](#)

Nai-publish ito 6 na taon na ang nakakaraan

Mula sa mga archive, 1992: Muling lumitaw ang mga nawawalang bata sa Malaysia

Mark Metherell , [Lindsay Murdoch](#) at Sue Neales

Hulyo 24, 2019 — 4:00pm

Unang inilathala sa *The Age* , Hulyo 27, 1992.

Iddin at Shahira.

Reklamo ng Foreign Minister

Ang Federal Government kagabi ay nagpahayag ng kanilang pagkabigo sa Malaysian Government matapos ang ama ng mga batang Gillespie, ang Malaysian prince na si Raja Bahrin Shah, ay lumabas mula sa pagtatago sa Kuala Lumpur kahapon upang sabihin kung bakit niya kinuha ang mga bata mula sa Melbourne.

Ipinahayag ng Pamahalaan ang "pag-aalala at panghihinayang" nito na ang mga batang sina Iddin, 9, at Shahirah, 7, ay kinuha mula sa Australia.

Sa isang kumperensya ng balita sa Kuala Lumpur, ipinahiwatig ni Raja Bahrin Shah na hindi niya ibabalik ang mga bata sa kanilang ina, si Mrs Jacqueline Gillespie. Sinabi niya na kinuha niya ang mga bata dahil sa "kalooban ng Allah".

"Hindi ito ang aking desisyon kundi ang makapangyarihang Allah. Kapag nais ng Allah ang isang bagay na mangyari, ito ay nangyayari. Sa kasong ito, nais ng Allah na lumaki ang aking mga anak bilang mga Muslim," sabi ni Raja Bahrin Shah.

Ang pinakabagong pag-unlad ay malamang na maglagay ng sariwang presyon sa maselang relasyon sa pagitan ng Australia at Malaysia. Nagpahayag ng kabiguan ang Ministrong Panlabas na si Senator Evans tungkol sa insidente sa Maynila kagabi sa pakikipagpulong sa kanyang Malaysian counterpart na si Datuk Abdullah Badawi pagkatapos ng press conference ng prinsipe sa Kuala Lumpur.

Binigyang-diin din ni Senator Evans ang pangangailangan para sa Australia na payagan ang consular access sa mga bata.

Ang stepfather ng mga bata, si Mr Iain Gillespie, ay nagsabi sa Melbourne kagabi na hindig-hindi sila titigil sa pakikipaglaban para maibalik sina Iddin at Shah.



Jacqueline at Iain Gillespie. NEIL NEWITT

"Ito ay isang ganap na bagong laro ng bola ngayon. Nakikiusap ako sa Pamahalaang Australia na gumawa ng agarang aksyon upang matiyak ang kapakanan ng ating mga anak, at gumawa ng mga agarang hakbang upang bigyang-daan ang aking asawa at sana ang aking sarili ay magkaroon ng access sa kanila," sabi ni Mr Gillespie.

"Kung wala ang access na iyon, imposible ang kanilang emosyonal na kagalingan." Sinabi ni Mr Gillespie na siya at ang kanyang mga legal na tagapayo ay makikipagpulong sa mga

kinatawan ng pederal na Attorney-General, Mr Duffy, sa Canberra ngayong umaga, at posibleng mga opisyal ng Foreign Affairs.

Sinabi ni Senator Evans na pipilitin ng Australia ang Malaysia at Indonesia na lagdaan ang isang internasyonal na kombensiyon na nagpapatupad ng mga karapatan sa pag-iingat at pag-access sa mga kaso ng pagdukot sa bata. Sinabi niya na nilayon niyang itaas ang Hague Convention on Child Abduction kasama ang kanyang mga katapat mula sa dalawang bansang nakararami sa Islam.

Ang prinsipeng at ang mga bata, na naging paksa ng isang matinding paghahanap ng pederal na sinimulan sa Australia pagkatapos ng kanilang pagkawala noong Hulyo 9, ay bumalik sa Malaysia "ilang araw na ang nakalipas", sabi ni Raja Bahrin Shah.

Tumanggi siyang ihayag kung paano siya nakatakas sa mga awtoridad ng Australia.

Nang tanungin kung paano siya nakabalik sa Malaysia nang wala ang kanyang pasaporte, na iniwan niya sa isang hotel sa Melbourne, sinabi niya na ito ay "kalooban ng Allah".

Ang prinsipeng ay lumitaw sa kumperensya ng balita na wala ang mga bata. Ngunit ang mga Malaysian na mamamahayag na nakakita sa prinsipeng kasama ang mga bata sa kanyang palasyo sa Kuala Lumpur kanina ay iniulat na nagsabi na ang mga bata ay mukhang masaya.

Itinanggi ni Raja Bahrin Shah na siya ay nasa Indonesia, gaya ng iminungkahi ni Senator Evans noong Sabado.

Ang prinsipeng, na nagsabing nabigla siya nang malaman na ang mga bata ay bininyagan 18 buwan na ang nakakaraan, ay gumawa ng mga sertipiko ng kapanganakan upang patunayan na ang mga bata ay Malaysian at isang Malaysian Islamic court certificate na nagbibigay sa kanya ng kustodiya.



Nakaharap sina Jacqueline at Iain Gillespie sa isang ring ng mga camera sa telebisyon. MARIO BORG

"Sila ay ipinanganak na Muslim ngunit nagulat ako na sila ay nabinyagan isa-at-kalahating

taon na ang nakalilipas. Nabigo ako bilang isang ama at isang Muslim kung hindi ako gumawa ng isang bagay," sabi niya.

"Ako ay lubos na namangha sa aking sarili na makita na sila ay napakahusay na umaangkop sa buhay sa Malaysia, at wala akong balak na ibalik sila sa Melbourne."

Sinabi niya na papayagan niya si Mrs Gillespie na makita ang mga bata kung masisiguro niya sa kanya na hindi niya maiimpluwensyahan ang mga bata laban sa pananampalatayang Islam.

"Dapat mauna ang kanilang kinabukasan kaysa sa akin. Kung maipapangako niya sa akin na hindi niya iimpluwensyahan ang mga bata ay wala akong nakikitang dahilan kung bakit hindi niya sila dapat makilala."

Ang kumikilos na Ministrong Panlabas, si Mr Kerin, ay nagsabi sa Canberra kagabi na ang mataas na komisyon ng Australia sa Kuala Lumpur ay nagpasimula na ng mga hakbang upang humingi ng consular access upang maitaguyod ang kapakanan ng mga bata.

Sinabi niya na ang Ministro ng Hustisya, si Senator Tate, ay tiniyak sa kanya na ang tulong ay makukuha ng mga Gillespies sa ilalim ng Overseas Custody (Child Removal) Scheme, na nagbibigay-daan para sa tulong pinansyal ng Gobyerno sa pagsasagawa ng legal na aksyon sa mga naturang usapin sa mga dayuhang bansa.

Sinabi ng Ministro ng Batas ng Malaysia na si Syed Hamid Albar noong nakaraang linggo na si Raja Bahrin ay may karapatan sa pag-iingat ng mga bata sa ilalim ng mga batas ng Islam dahil ang ina ay awtomatikong mawawalan ng pangangalaga sa kanyang mga anak kung siya ay nagbago ng kanyang relihiyon.

Ama salamat sa Allah sa pagbabalik ng mga bata

"Sa aming paglalakbay, huminto kami sa mga kampong, masaya na mangisda at maglakad ng nakayapak. Pakiramdam ko narito pa rin ang kanilang instincts."

Kaya nagsalita si Raja Kamarul Bahrin Shah, prinsipe ng estado ng Malaysia ng Trengganu, tungkol sa kanyang mga anak, sina Iddin, at Shahirah, nang lumabas siya sa publiko sa Kuala Lumpur kahapon.



Si Raja Bahrin Shah kasama ang kanyang anak na si Iddin [L] at anak na babae na si Shahira noong 1996. MAZLAN ENJAH

Nang tanungin tungkol sa culture shock na kinaharap nina Iddin, 9, at Shahirah, 7, sinabi ng prinsipe na masaya ang mga bata sa pagbalik sa Malaysia. "Sa tingin ko kailangan mong maniwala sa genetics. Nagulat ako na marami sila sa bahay. Ang kanilang ina ay kalahating Asyano at ako ay ganap na Asyano, kaya sila ay tatlong-kapat na Asyano."

Ang prinsipe, na nakasuot ng tradisyunal na Malaysian black cap o songkok, isang over-sized na brown suede coat at jeans ay mukhang pagod at emotionally drained nang lumitaw siya ng 30 minutong huli para sa kanyang news conference sa Park Royal Hotel ng Kuala Lumpur.

Ayon sa Malaysian sources, ang unang pagkakita sa prinsipe mula nang mawala ito kasama ang mga bata ay sa kanyang palasyo sa Kuala Lumpur, Istana Trengganu, alas-4:30 ng umaga kahapon.

Bago ang kumperensya ng balita, pinayagan niya ang isang mamamahayag at photographer mula sa pahayagan ng 'New Straits Times' na makita siya kasama ang mga bata. Ngunit sa pulong balitaan ay iniwasan niya ang mga tanong tungkol sa kinaroroonan ng mga bata, maliban sa sabihing ilang araw na silang nasa Malaysia at isang araw sa Kuala Lumpur.

Sinabi niya na kinuha niya ang mga bata upang matiyak ang kanilang pagpapalaki sa pananampalataya kay Allah. Ayon sa prinsipe, si Allah ang ginawang posible ang kanyang lihim na misyon.

Ang lahat ng mga katanungan tungkol sa kanya at sa mga galaw ng mga bata mula nang mawala sila ay tinalikuran na may mga pagtukoy sa kanyang Diyos. Nang tanungin kung paano siya nakatakas kasama ang mga bata, sinabi niya: "Sapat na para sabihin iyon sa pagpapala ng Allah ..." Umalis ba siya sa Australia sakay ng bangka? "Magagawa ng Allah ang mga bagay sa napakaraming paraan."

Sinabi ng prinsipe na ang pagbibinyag sa mga bata ang nag-udyok sa kanya na kumilos. Kung ang kanilang Islamic upbringing ay maaaring garantisadong (sa kanilang ina) ay hindi siya

mag-iisip, sinabi niya.

“Nabinyagan sila isa’t kalahating taon na ang nakararaan ... nakakagulat ... hindi ako nabalitaan.”



Si Lindsay Murdoch ay isang kolumnista. Kumonekta sa pamamagitan ng [Twitter](#) o [email](#) .
